



**HAL**  
open science

## **Le partage du sens. Approches linguistiques du sens commun**

Georgeta Cislaru, Vincent Nyckees

► **To cite this version:**

Georgeta Cislaru, Vincent Nyckees (Dir.). Le partage du sens. Approches linguistiques du sens commun. ISTE Editions, 326 p., 2019, Les concepts fondateurs de la philosophie du langage, 9781784055417. <halshs-02057122>

**HAL Id: halshs-02057122**

**<https://shs.hal.science/halshs-02057122v1>**

Submitted on 5 Mar 2019

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire HAL, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.



HAL Authorization

# Table des matières

<b>Introduction. Le sens en partage</b> . . . . .	1
Vincent NYCKEES et Georgeta CISLARU	
<b>Partie 1. Ancrages du sens commun</b> . . . . .	29
<b>Chapitre 1. « C’est quoi, ça, papa ? » ou histoire de sens partagé</b> .	31
Georges KLEIBER	
1.1. Introduction . . . . .	31
1.2. « Pourquoi y a-t-il quelque chose plutôt que rien ? » . . . . .	33
1.3. Il y a des choses qui sont la même chose . . . . .	37
1.4. De deux choses l’une ou « Aliquid stat pro aliquo » . . . . .	41
1.5. « Vox significat rem mediantibus conceptibus » : oui ou non ? . . . . .	45
1.6. Conclusion . . . . .	47
1.7. Bibliographie . . . . .	48
<b>Chapitre 2. La place du sens commun dans la construction du sens linguistique</b> . . . . .	51
Jean-Claude ANSCOMBRE	
2.1. Prolégomènes . . . . .	51
2.2. Sens commun(s) et communauté(s) linguistique(s) : quelques définitions . . . . .	53
2.2.1. Une première approche . . . . .	53
2.2.2. Quelques définitions et commentaires . . . . .	54
2.3. Sens commun et communauté(s) linguistique(s) : phénomènes phrastiques . . . . .	56

2.3.1. La présupposition . . . . .	56
2.3.2. Les phrases génériques. . . . .	59
2.3.3. Les phrases parémiques . . . . .	60
2.4. Communautés linguistiques et marqueurs discursifs. . . . .	62
2.5. Communautés linguistiques et noms collectifs . . . . .	64
2.6. Conclusion . . . . .	68
2.7. Bibliographie. . . . .	69
<b>Chapitre 3. Accord dans le langage, sens commun et formes de vie. . . . .</b>	<b>73</b>
Sandra LAUGIER	
3.1. Introduction. . . . .	73
3.2. Formes de vie . . . . .	76
3.3. Le sens commun comme attention au particulier. . . . .	81
3.4. Normativité des formes de vie. . . . .	85
3.5. La communauté du non-sens. . . . .	87
3.6. Sens moral et sens social . . . . .	90
3.7. Conclusion . . . . .	93
3.8. Bibliographie. . . . .	94
<b>Chapitre 4. Sentiment linguistique et sens commun . . . . .</b>	<b>97</b>
Gilles STOUFFI	
4.1. Introduction. . . . .	97
4.2. Que pourrait-on appeler « sentiment linguistique » ? . . . . .	99
4.3. Exemple de sentiment grammatical : les formes composées du verbe . . . . .	104
4.4. Sentiment linguistique et usage . . . . .	106
4.5. Bibliographie. . . . .	110
<b>Partie 2. Partage-t-on le sens ? Incertitudes du sens commun . . . . .</b>	<b>113</b>
<b>Chapitre 5. De quoi parlons-nous ? Les modalités contextuelles du partage du sens selon John L. Austin . . . . .</b>	<b>115</b>
Jeanne-Marie ROUX	
5.1. Introduction. . . . .	115
5.2. Le sens en partage : la critique austinienne du mythe de la signification . . . . .	117

5.2.1. Les actes de parole contre la conception représentationnaliste du langage . . . . .	117
5.2.2. Le sens en situation : la radicalité de la critique austinienne de la signification . . . . .	120
5.2.3. « La signification » prise dans la critique de la signification . . .	122
5.3. Quel sens partageons-nous ? Pour une objectivité renouvelée du sens commun . . . . .	125
5.3.1. De la possibilité de réaliser « la même affirmation » . . . . .	126
5.3.2. Un partage à évaluer en contexte . . . . .	128
5.4. Conclusion . . . . .	130
5.5. Bibliographie . . . . .	131

**Chapitre 6. Avec le sens commun comme horizon :  
d'un sens donné au sens comme projet . . . . . 133**

Bruno COURBON

6.1. Introduction . . . . .	133
6.2. Le sens présenté comme un donné de l'expérience linguistique : sens (en) commun . . . . .	137
6.3. Les communautés référentielles comme espaces de sémantisation : différences et indifférences . . . . .	144
6.4. Le sens commun entre expérience concrète et formes en circulation : dédoublements de sens et de signification . . . . .	147
6.5. Conclusion . . . . .	153
6.6. Bibliographie . . . . .	155

**Chapitre 7. Modalisation et partage du sens : dialogisme,  
implicites et données d'arrière-plan . . . . . 157**

Robert VION

7.1. Introduction . . . . .	157
7.2. Le partage du sens, une problématique linguistique . . . . .	158
7.2.1. Partage du sens, intersubjectivité et données d'arrière-plan . . . .	158
7.2.2. L'implicite extra-subjectif . . . . .	160
7.2.3. L'implicite structurel . . . . .	160
7.2.4. Une sémantique médiationniste . . . . .	161
7.3. La modalisation . . . . .	161
7.3.1. La modalité . . . . .	162
7.3.2. Le concept de modalisation . . . . .	162

7.3.2.1. Une intervention occasionnelle dans une discontinuité syntaxique . . . . .	162
7.3.2.2. Un dédoublement énonciatif . . . . .	163
7.3.2.3. De l'opacification du sémantisme à la dépendance dialogique . . . . .	164
7.3.2.4. Une définition procédurale de la modalisation . . . . .	165
7.3.3. Dépendance dialogique : dialogisme ou polyphonie ? . . . . .	166
7.3.3.1. Dialogisme constitutif/dialogisme montré . . . . .	166
7.3.3.2. La polyphonie énonciative . . . . .	167
7.4. Les fonctionnements linguistiques de la modalisation. . . . .	168
7.4.1. Saillance des modalisateurs . . . . .	168
7.4.2. Les modalisateurs, points charnières dans le développement discursif . . . . .	168
7.4.3. Ancrage dialogique et données d'arrière-plan . . . . .	170
7.5. Modalisation et partage du sens . . . . .	172
7.5.1. La production des énoncés . . . . .	172
7.5.2. L'interprétation des énoncés . . . . .	173
7.6. Conclusion . . . . .	173
7.7. Bibliographie . . . . .	174

### **Partie 3. Faire sens ensemble : les dynamiques du partage du sens . . . . . 177**

### **Chapitre 8. Une conception du partage du sens basée sur une optique de jeu . . . . . 179**

Alain LECOMTE

8.1. Introduction. . . . .	179
8.1.1. Sémantique formelle et usage . . . . .	179
8.1.2. Atomisme et holisme . . . . .	180
8.2. Vers l'étude du dialogue . . . . .	181
8.2.1. Le rôle du dialogue dans le partage du sens . . . . .	181
8.2.2. Le dialogue comme un jeu. . . . .	182
8.3. La forme de l'interaction . . . . .	184
8.3.1. Aperçu de la ludique . . . . .	184
8.3.2. Aspect formel de la construction du sens en dialogue . . . . .	186
8.4. Un dialogue autour du terme « pulsar » . . . . .	187
8.5. Conclusion . . . . .	191

8.6. Annexe : aspects formels de la ludique . . . . .	192
8.7. Bibliographie . . . . .	196

## **Chapitre 9. Heurs et malheurs du partage du sens . . . . . 199**

Catherine KERBRAT-ORECCHIONI

9.1. Introduction . . . . .	199
9.2. Les sources du malentendu . . . . .	201
9.2.1. Le mécanisme de l'intercompréhension . . . . .	201
9.2.2. Les ratés de l'intercompréhension . . . . .	203
9.3. Le traitement interactionnel du malentendu . . . . .	206
9.4. Quelques exploitations stratégiques du malentendu . . . . .	212
9.4.1. Le malentendu cultivé à des fins comiques . . . . .	212
9.4.2. Le malentendu exploité à des fins polémiques . . . . .	213
9.5. Conclusion . . . . .	216
9.6. Bibliographie . . . . .	218

## **Chapitre 10. Le vague au prisme du sens commun . . . . . 221**

Pascale BRUNNER

10.1. Introduction . . . . .	221
10.2. Sens commun et <i>folk</i> linguistique . . . . .	223
10.3. « C'est vague » : le sens <i>non mis en commun</i> . . . . .	226
10.4. « C'est vague » : le « bon usage » revendiqué par le <i>sens commun</i> . . . . .	228
10.5. Restons vagues et rassemblons ! Les sens mis en commun... . . . . .	232
10.6. Conclusion . . . . .	236
10.7. Bibliographie . . . . .	237

## **Chapitre 11. Posey, la laïcité : questionner le sens des pratiques sémio-phonographiques . . . . . 241**

Maria CANDEA

11.1. Introduction . . . . .	241
11.2. Un parcours sémio-phonographique achevé : <i>ouais</i> . . . . .	244
11.3. Une sémio-phonographie émergente : <i>laïcité, posey, sans déconnay</i> . . . . .	246
11.4. Une phonographie au sens incertain : <i>tchu vois, je te dchis</i> . . . . .	252
11.5. Discussion et conclusion . . . . .	255
11.6. Bibliographie . . . . .	258

<b>Partie 4. Sens commun et médiation</b> . . . . .	261
<b>Chapitre 12. Intercompréhension et discours religieux</b> . . . . .	263
Dominique MAINGUENEAU	
12.1. Intercompréhension et cadre herméneutique religieux . . . . .	263
12.2. Commenter l'Évangile . . . . .	266
12.3. « Saül, Saül... » . . . . .	274
12.4. Conclusion . . . . .	280
12.5. Bibliographie . . . . .	280
<b>Chapitre 13. Sens commun, intersubjectivité et traduction</b> . . . . .	283
Sylvie VANDAELE	
13.1. Introduction . . . . .	283
13.2. Le sens commun : quelques jalons . . . . .	284
13.3. Enjeux du traduire . . . . .	287
13.4. Intersubjectivité et traduction : nommer, conceptualiser, référer . . . . .	291
13.4.1. Nommer : pour une terminologie située dans le temps et l'espace . . . . .	293
13.4.2. Conceptualiser : pour un expérialisme amélioré . . . . .	295
13.4.3. Référer : pour une sémantique référentielle interlinguistique et interculturelle . . . . .	297
13.5. Conclusion . . . . .	299
13.6. Remerciements . . . . .	302
13.7. Bibliographie . . . . .	303
<b>Liste des auteurs</b> . . . . .	309
<b>Index</b> . . . . .	311